

Sara Høyrup (DJ)

Spaniensekspert bosat i Barcelona

2747 7300 mobil/WhatsApp · sara@hoyrup.biz

DAN · ESP · CAT simultantolk

Dansk: modersmål

Spansk: som en indfødt

Catalansk: fuld forståelse



Mediearbejde fra et Catalonien i krise

LIVE-DEBAT

DR2 Deadline: over for Enhedslistens udenrigsordfører (8. oktober 2017)

KRONIKKER OM DEN CATALANSKE KONFLIKT

Nationalistisk fatamorgana (WA 7. oktober 2017)

Oprør fra oven (SN 4. oktober 2017)

Kendissernes darling (KD 23. september 2017)

ANALYSER AF LØSRIVELSESPROCESSEN

Tekst og tale på min åbne Facebook-profil (siden 1. oktober 2017)

REPORTAGER FRA ET RAMT BARCELONA

Datolinjen: breaking news om løsrivelsesafstemningen

Radio 24syv: breaking news om attentaterne (24.-28. august 2017)

Tolk og fikser for udsendt radiojournalist (27. august 2017)

TV2, DR og Jyllands-Posten: breaking news om Rambla-attentatet (24. august 2017)

INTERVIEW MED EMBEDSVÆRKET

Cataloniens "ambassadør" snakker udenom (op til 1. oktober 2017) (på spansk)

DEBATINDLÆG OM CATALANISMEN

Nationalistisk sprogpolitik

Køb blomster, køb blomster!

Catalunya: el Dinamarca del sur?

BOGANMELDELSE OM REPUBLIKANERNE EFTER BORGERKRIGEN

Min morfars krig (WA)

POLITISKE STUDIEREJSER TIL BARCELONA

Informer jer bredere end Enhedslisten – kom og mød begge sider i konflikten med tolk på:

Jeg kan arrangere møder og interviews med Cataloniens “udenrigsminister”, Barcelonas borgmester, kendt antinationalistisk litterat, de catalanske og spanske regeringspartier, venstrepopulisterne i Podemos og de socialliberale antinationalister i Ciudadans, FC Barcelona, banker og erhvervsliv – og de mange mennesker i klemme i midten.

Tekstarbejde: masser af medieerfaring

Avisoversætter (siden 2002 på WA, KD, Pol., Inf.)

Eget kontor på Weekendavisen (2007-11)

Mundtligt sprogarbejde: indblik i samfundsforhold

EU-tolk (siden 2012)

Konferencetolk for virksomheder og organisationer (siden 2010)

Politi- og retstolk i Catalonien og Danmark, Europol og Eurojust (siden 2003)

Kursustolk for arbejdsmænd fra Europas udkant (siden 2013)

Universitetsuddannelser i sprog og politik

EU-master i konferencetolkning (CBS 2010)

Speciale i *la literatura del desencanto* om demokratiets skuffelser (KU/UB 2002)

Magister i spansk (Københavns Universitet 2002)

Moderne spansk litteratur i et politisk perspektiv (Universitat de Barcelona 1996-2000)

Internationale Kulturstudier (RUC 1991)

Kurser i formidling

Udlært voksenunderviser (2016) · formidling og spørgeteknik (Pressens Uddannelsesfond, Danmarks Medie- og Journalisthøjskole) · blogging og DJ BIZ vækst



Priser

Live-debatter: 4.000

Analyser, kronikker, nyhedsartikler: 3.000

Radio-/tv-reportager: 3.000 kr. pr. gennemstilling

Fikser+tolk, tlf.-tolkning: 1.000 kr. pr. påbegyndt time i almindelig kontortid (ellers + 100 %)

Studierejser: 10.000 pr. dag + 2.000 pr. forberedelseselement (hvert møde, hotel, måltiderne)

Alle priser i DKK eks. moms og udgifter

Læg besked med præcise informationer, hvis jeg væk fra telefonen en stund.

Jeg vender hurtigt tilbage og slår altid til, så hav styr på budget og planlægning før kontakt.